

99 年人文教育革新中綱計畫
子計畫三 人文領域人才培育國際交流計畫

【海外專題研究】

【文化資產與國家形象輸出：泰國王室電影的解析】

期末成果報告

指導暨補助單位：教育部

指導單位：教育部顧問室人文領域人才培育國際交流計畫辦公室

執行單位：國立暨南大學東南亞研究所

計畫主持人：陳佩修

執行日期：99 年 9 月 2 日 至 99 年 9 月 12 日

中華民國 100 年 1 月 29 日

目 次

一、計畫名稱.....	4
二、計畫目標.....	4
三、執行情形.....	8
四、經費運用情形.....	10
五、執行成果分析與檢討.....	11
六、結論與建議.....	14
七、附錄.....	16

一、 計畫名稱：

文化資產與國家形象輸出：泰國王室電影的解析。

二、 計畫目標：

(1) 計畫緣起：

當今世界電影工業龍頭，首屈一指即是美國的好萊塢 (Hollywood)，不僅擁有強大的資金為後盾，還有先進電腦科技與來自全球的人才，所出產的影片，不只在美國受到歡迎，鄰近的歐洲、甚至遠在地球另一邊的亞洲也受到侵襲。例如 1997 年的鐵達尼號 (Titanic)、2001 年開始的哈利波特系列 (Harry Potter and the Sorcerer's Stone) 2007 年的變形金剛 (Transformers: The Movie) 等，這些影片在亞洲都造成不少的轟動與話題。

在泰國，這些好萊塢影片也有不錯的票房，然而最賣座的電影，卻是以描寫泰國王室歷史為主軸的「暹羅女王」(The Legend of Suriyothai)¹、「納瑞宣國王」(King Naresuan)²、「納瑞宣國王 2」(The

¹ 暹羅女王背景設定在十六世紀泰國長達 57 年(1491-1548)的時間，這是一部描寫當代政治局勢動盪不安的史詩鉅作，一名雄才大略的皇后 Suriyothai 挺身而出抵抗緬甸大軍入侵，以保護她的丈夫免受異族威脅，最後卻不幸戰死沙場。本片為泰國影史耗資最鉅同時打破票房紀錄的電影，出動超過 50 頭大象拍攝大規模象兵作戰場面。

² 納瑞宣國王本片描寫了泰國最具傳奇色彩的國王納瑞宣的一生故事，從 1555 年出生開始到 1605 年他的統治結束。他 1592 年在素攀武裏進行的的那次卓越的戰鬥中，殺死了緬甸王子，擺脫緬甸人的統治。泰國人民為了紀念他的豐功偉績，在 Ayutthaya 建立了 72 米高的佛塔。

Legend of Naresuan: Part 2) 等，這些電影不僅打敗了好萊塢的票房，其中暹羅女王票房更是為鐵達尼號的兩倍之多³，甚至在紐約百老匯 (Broadway) 首演也轟動一時；泰國王室電影也受到票房亮眼成績的激勵，日益越蓬勃發展，讓全球更多地區透過電影了解泰國的歷史以及其獨特的文化。本計畫即試圖自文化資產與國家形象輸出的觀點，以泰國王室系列電影為個案，分析泰國王室系列電影作為泰國「軟權力」(Soft Power) 輸出的發展策略。

(2) 計畫摘要：

從 16 世紀開始，地理大發現時代，西方國家開始四處探險，以先進的航海技術與海上軍事力量，往其他地方殖民；18 世紀工業革命後，西方列強的科技更是突飛猛進，亞洲許多擁有古文明的國家在受到西方列強的瓜分下殘破不堪，直到二次大戰後，聯合國組織成立，民族國家的興起以及對戰爭的反思，國際上不再以軍事、戰爭為主流，取而代之的是文化、教育、宗教等軟權力方面的侵襲。

西方國家軟權力的展現十分強勢，舉凡飲食、宗教、娛樂等，麥當勞等速食餐廳改變了部分國家人民的飲食習慣；基督教的傳入也改變了人民的傳統信仰；全球最好的教育機構被定位在美國的大學；好

³ 1996-2007 年泰國票房排行榜：暹羅女王票房為 4845 億泰銖；納瑞宣國王 2 票房為 2408 億泰銖；納瑞宣國王票房為 2345 億泰銖；鐵達尼號票房為 2136 億泰銖。資料來源：<http://hi.baidu.com/%D2%F8%C4%BB%D6%D0%B9%FA/blog/item/45377545cf64ec45510ffec8.html>。(最後瀏覽日期：2010/03/30)

萊塢的影片更是家喻戶曉等。在面對西方國家軟權力的壓迫下，興新國家要如何保有自己的地位？以近年來快速崛起的大國－中國為例，歷史悠久的儒家文化是中國目前主打的文化策略，在國內提倡漢學，在國外興建孔子學院，讓國人與外國人重新認識中國的傳統文化。其次，亞洲的經濟強國－日本，以及「亞洲四小龍」的南韓，也推出歷史劇，日本的「大河劇」、南韓的「大長今」，也都成功的宣傳其獨特的歷史文化。

東南亞國家在過去一直讓人有被殖民，經濟、文化落後的想法，即使是區域中實力較為強盛的國家，例如馬來西亞、泰國、越南等，仍無法擺脫國家落後的刻板印象。但是隨著區域整合的興起，東南亞地區自 1961 年開始整合，從原先的馬來西亞、泰國和菲律賓等三國，至今的包含整個東南半島的東協十國，逐漸凝聚成一股不容忽視的力量，甚至未來還有往東亞擴展的趨勢，連日本、中國、韓國等經濟強國都積極尋求成為東協十國的貿易夥伴關係。

在區域整合的情況下，國家之間的差異會被降低或是忽視，以達一個平衡的區域整合，在這被迫「一視同仁」的情況下，要如何才能展現出個體的差異？在全球化的同化下，如何才能保持自己的國家與民族意識？泰國是二次大戰東南亞地區中唯一沒被佔領的國家，以佛教為主要信仰、尊敬國王和王室等文化特點獨樹一閣，也成為軟權力

展現的最佳利器。本研究欲探討泰國如何在面對西方國家、中國、日本、南韓等強國的文化衝擊下，如何自文化資產定為國家形象並透過電影向世界展現「泰式」軟權力，成功的進行國家形象輸出。

三、 執行情形：

此行的目的，在於探究泰國電影興起與成功的原因，所以一開始的目標就設定在訪問賣座電影「The Legend of Suriyothai」的編劇 Dr. Sunait Chutintaranond，以及參觀有關電影內容和王室的場景，並蒐集相關的資料。

首先是先去曼谷朱拉隆功大學拜訪 Dr. Sunait，由於 Dr. Sunait 非常忙碌，雖有事先預約，但前前後後更改了三次時間，最後終於完成訪談。等待訪談期間，在朱大的圖書館裡找尋資料，雖然館藏書不少，但是相關的英文文獻卻不多，或是整本都是泰文，對於略懂泰文的我來說，仍顯太過吃力。因此放棄了不少原始資料。

其餘的時間，則是訪問朱大的學生對於王室電影的看法，以及參觀泰國王室的舊居所—大皇宮。訪問的過程中，發現大學生儘管受過西方教育思想，學習西方民主制度，但對於國王和王室的看法，還是保持著傳統的敬畏態度，對於王室電影的想法，得到的結論大致上都是正面的，認為有助於人民了解國家歷史，強化人民的認同感。

參觀大皇宮時，解說員說明了泰國王室是目前世上最有錢的王室之一，泰皇之所以能夠得到人民的尊敬，是因為他在位期間，採用西方的科技，改善泰國的農業技術，帶領泰國邁向現代化；愛民如子，教導人民節儉勤奮的精神，濟弱扶貧，遵守倫理常規，為人民的典範，

也因為如此，泰國王室到現今還能夠深受人民的愛戴，歷久不衰。

最後還有些剩餘時間，前往泰國北部參觀清邁大學以及古代戰區，清邁自古便是兵家必爭之地，因此當地遺留了許多舊時戰爭的遺跡，電影中也在清邁借景，原本欲前往電影拍攝的場地，但因時間太過匆促，無法安排行程，只能扼腕返回。

此行最大的收穫是從訪談中，得知網路與書籍上所沒有的第一手資料，以及當地學者給予的其他相關資訊，在資料收集上著實省下不少功夫，也藉由面對面的溝通，當下解決書本上所無法解釋清楚的疑問。

五、 執行成果分析與檢討

泰國王室電影的興起，根據 Dr. Sunait Chutintaranond 的解釋，起因於 1997 年泰國金融風暴，泰銖成了國際金融禿鷹狙擊的目標，泰銖大幅貶值，連帶的股市崩盤，使得許多人民投資失利，血本無歸，而政府本身也無力挽回頹勢，只能請求國際組織的協助，由於政府反應速度過於緩慢，造成了數萬公司的倒閉，數百萬人失業，國民生產毛額較去年整整少了百分之四十，在如此困頓的情況下，泰國人民對於國家政府的認同感不斷的下降。此外，在過去，泰國政府對於外來的資金管制嚴厲，外資要進入泰國需要配合政府的種種限制，然而金融危機爆發後，政府急需引進外資的支持，因此對於外資的進入採取較寬鬆的態度，也讓泰國境內外資公司如雨後春筍般的成立，打擊了本土企業的生存，人民對於泰國的未來更加的堪慮。泰國的王室，有鑑於民心低落，因此開始思考如何協助政府與人民之間重建信任度，提升人民對於國家的認同，所以找上對於泰國歷史相當有研究的 Dr. Sunait，希望由他構想一套劇本，能夠激勵泰國人民的士氣。

Dr. Sunait 在構思的時候，考慮到是因為泰國的皇后詩麗吉（Sirikit）所委託，所以才想到以女王為主軸，打破以往都以男性君主為主的故事情節。其故事背景設定在十六世紀阿育塔亞王朝，當時泰國王位爭鬥不休，國內局勢動盪，鄰國緬甸則虎視眈眈，等待時機

的想要併吞該王朝。當時的王子提恩受到其妻，也是電影主角的素麗瑤泰（Suriyothai）以及匹倫將軍的幫助，成功的消滅前朝餘孽，登上王位，穩住局勢。但緬甸君主沙格王卻在提恩剛登基，趁其羽翼未豐之時，大舉入侵泰北，此時匹倫將軍雖然頑強抵抗，但仍舊被緬甸軍圍困。國王提恩與素麗瑤泰出兵解救，在與緬甸軍的對抗中，情勢一度危急，皇后素麗瑤泰騎上戰象，帶領士兵們衝鋒陷陣，儘管素麗瑤泰斬殺數名士兵，但還是寡不敵眾，被刺死在戰象上。泰國士兵見狀，群起激憤，化悲憤為力量，終擊潰緬甸軍，迫使回國。

劇中所拍攝的場景，不僅僅只在阿育王朝的遺址，還開拔至泰國北部，全片都在泰國境內完成，動用有史以來最多的馬匹與戰象，其服裝與武器也相當的考究，影片中的士兵穿著泰國古代的盔甲，所使用的武器是刀與火繩槍，顯示出阿育王朝已和西方接觸過一段時間，而這些舊式武器，部分在現今的大皇宮裡也有展示。正因為電影的投資者是泰國王室，因此許多資源與資金都不是太大的難事，這也解決了拍電影時通常會遇到的最大難關—資金預算問題。

Dr. Sunait 也提到，這部片投入相當多的資金，也找來許多有名的演員來詮釋角色，儘管各條件都很充足，但是很怕泰國人民對於歷史電影興趣缺缺，所以加入了愛情元素，讓劇情變的生動活潑，不僅僅只有大規模的戰爭場面，也有感人的愛情對白，希望能夠吸引各年

級層的民眾進戲院觀看。果然不負所望，戲院票房打敗時下流行的好萊塢影片，一舉獲得泰國年度最賣座影片，其海外版權也在 2005 年開賣，獲得不少好評。Dr. Sunait 很慶幸自己能夠成功完成王室所交代的任務，至現在為止他還是以當 The Legend of Suriyothai 這部電影的編劇為榮。

此行的缺點，我認為應先安排至當地學習語言。原本預計要找尋資料，但因相關英文書籍太少，產生部分問題無法獲得解決，向學者請益，也是提供泰文書籍與資料，資料取得上便遭遇困難，還要請人翻譯，大大的拖延時間，因此，如能夠先至當地學習語言，或許拿到的第一手資料會更豐富。

另外還要再多安排幾位學者的訪談，從訪談中可以得知許多一手資料，由於這次只預約到 Dr. Sunait 以及朱大裡的學生的訪談，著實欠缺資料的完整性，再加上訪談後教授提供的部分資料必須前往清邁大學找尋，此為不可預期狀況，雖有前往，但停留時間不多，無法獲得突破性的資料。所以，如欲更深入探討，時間上與空間上的安排應再修正，不能僅只於一地探訪與研究。

五、 結論與建議

泰國王室電影的興起，由「The Legend of Suriyothai」這部電影首開先河，之後還有「納瑞宣國王」(King Naresuan)及其續作，「The king maker」的票房表現也不俗，還有其他關於王室的電影陸陸續續的開拍與籌備，說明了此種類型的電影不僅有市場，更有深層的涵義，除了激勵人民自信心與喚起民族性外，還有教育人民了解國家的歷史，使人民對於國家的概念更清晰，對國家提升認同感。再者，將歷史教材轉變成一般大眾較易取得與接受的方式，而非硬梆梆的紙本教材，更能吸引各階層的人民。

因此，泰國王室電影興盛的原因，總括來說有以下幾點：

- (一) 王室為主要出資者，資金來源不須煩惱。
- (二) 電影票價低廉，為泰國人民普遍能獲取的大眾傳媒娛樂。
- (三) 在電影中添加能夠吸引各年齡層的要素，讓歷史題材不再只是硬梆梆的戰爭畫面。
- (四) 政府能夠提供場景與協助拍攝，將電影產業視為提升國家產業中的一環。

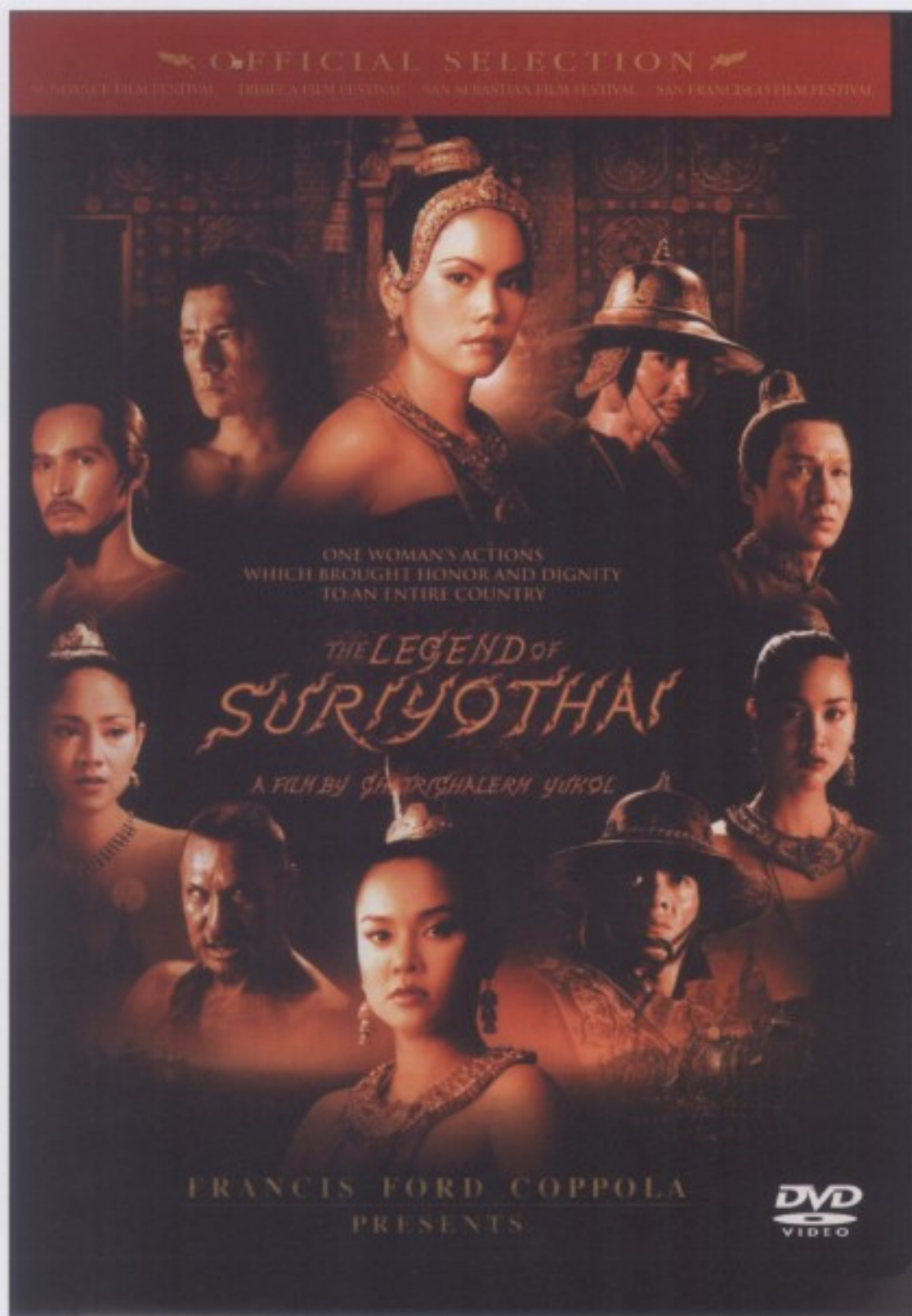
泰國重視電影產業，利用電影宣傳國家的文化、歷史與景點，這對於國家人民來說，富有教育意義；對其他國家，也能達到宣傳的效果，一舉數得，也使得泰國的電影產業能夠在好萊塢的壓迫下順利發

展，成功的走出泰國文化的一條路。

台灣近年來致力於宣傳本土意識與文化，每年總是砸大筆的預算在宣傳台灣的觀光與產業，但是對於電影產業的扶植，卻僅有些微的補助，若能學習泰國王室電影的成功之道，將輔助重點放在電影產業，將台灣的文化與特色放入電影中，編寫出高水準的劇本以及採用一流的導演與演員，再者降低電影票價，使人人都能享受電影娛樂，或許這比每年都把觀光看板放在公車上或建築物上等片段式的宣傳方式，更加的有系統性與完整性。

六、 附錄

甲、 The Legend of Suriyothai 之影片封面



乙、The King Maker 之影片封面



丙、 泰國王室電影之電影封面



丁、 訪談過程照片（一）

朱拉隆宮大學政治科學系的照片



訪問 Dr. Sunait



戊、 訪談過程照片（二）



己、 泰國大皇宮（一）



庚、 泰國大皇宮（二）



辛、 清邁大學



清邁古寺廟



全文完